

GUILTS NE PXEEL PABL LO TIT

¡Diuzh Tit!

¹ Naa nac Pabl, tib ngundziin win nac naa lo Dios, tib zha ne pxeel Jesús nonee Xtiidz Ndzon me lo miech. Laa naa none xtiidz me, zeena grēse miech ne bzooblele Dios, gliladz zho me, gacnan zho zhapaa nac wseed ne zional ne (wseed ne rnee zha none gbannie miech Dios), ² wseed ne rlu ganle ible laa ne quiambiaaz ygaa ne tib guielmban ne gdzindraa dze lozh. Ansraa ne tsaa guidzliu, laa Dios bzeetle ne laa me gneedz guielmban co, ni mesi gonŋ led yed me rquidie. ³ Ni niina ne laa dze co bdzin, laa me blu lo ne ganle zha nac xtiidz me, mincopaa nagonŋ bzo me naa none naa lo miech. Lēë me ga nac Dios ne psilaa ne lo dol.

⁴ Laa naa rxell guits rii lo luu gonŋ Tit. Rzaac naa luu zig tib xpēëd naa, sac nan naa nli dib zdoo luu rliladz luu Dios zigne rliladz naa me.

Rnab naa lo Dios men ne nac Pxoz ne, ni lo Jesús men ne psilaa ne lo dol, glu me ganle pa lotaa noxco me luu, zeena peet zhgab ctseebd luu.

⁵ Rsoladzaxe luu ganle, zeene psanŋ naa luu lo guidzliu win ne lē Cret i, laa naa psanŋ luu zeena lozh gunŋ luu grēraa dziin ne no gac i, ni psanŋ naa diidz lo luu zha gzo luu zha ne so gnabey lo grē zha ne rliladz Jesús, tib tib guiedz qui.

⁶ Bien sca, zeene gzo luu zha co, ga rquiin:

tib zha ne zaacse mban, zeena peet glisquid miech lo zho; tibaque wnaa ne mbannie zho, men ne nacse tsieel zho, zaacse quiachoob zho xpēëd zho, rliladz mēëd Dios (zēëbd diidz pe guielntseeb ne noyun mēëd, o rondgaa mēëd diidz).

⁷ Sac zha ne sca so lo grë zha ne no xnëz Dios, ib none gac zho tib zha ne ndzinli mban, sac gon̄ xtsiin̄ Dios ga gon̄ zho. Nodne gac zho:

zha nlëëguic,
zha ngonziu,
zha nad ron diidz,
zha nguibdī,
zha ne rzonāl dimi.

⁸ Sinqe none gac zho tib zha ne:

ndzinli nac guic,
in̄e niowse rdeed zho zaatne rbëz miech ne rdziñtaa lidz
zho,

rioxco zho run̄ zho niapse ncuaane rquin lo samiech zho,
zienāl zho gac niapse miñe nac diidzli,

rioxco zho run̄ zho niapse miñe rnabey Dios,

rrieelo zho rnabey zho guic zho, rnabey zho xcuerp zho.

⁹ Ni none tibaque tsienāl zho miñe nac Xtiidz Jesús, miñe pseed zho; zeenā guien̄ zho zha gnee zhow lo grë zha ne gard tsoguic zha naca, ni grieelo zho glu zho lo grë zha ne rlëënie Xtiidz Jesús, guien̄ zha co nonguiel̄da ga glëënie zhow.

¹⁰ Sac no ndal grë zha ne nëd gon̄ Xtiidz Jesús niina, ncuaane paat rquiind rseed zho miech, rquidie zho; ni lëëpaa zha ne sca run̄ nac zha Israel. ¹¹ Gacxe waa, ib none guioog ro zho; sac gon̄ par cueexlëse zho dimi no zho noseed zho miech grë ncuaane paat rquiind; zaatne no tib yu miech, grëse zho rquidie zho.

Bien̄ sca gon̄ nsin bzo lo grë zha Cret i. Sac gon̄, ¹² tib men̄ladzaque zho, tib men̄ rac lo zho bzeet gan̄le zha nac zho zeenē znu bnee me: “Nand̄draaque zha Cret, loxaque noquidielsa zho samiech zho. Masaque mban zho zigne mban grë ma ntseeb ne no guix; loxaque gowse zho zienie guic zho, rbech zho gon̄ zho dziin̄.” ¹³ Ni nligaa sca nac zho. Gacxe waa, bien̄ gdziguiend luu grë miñe run̄ zho,

goctox lo zho zeena sodziits zho lo Xtiidz Ndzon Jesús mine no gliladz zho. ¹⁴ Bnee lo zho yquiaadiagdraa zho beelze pe grë godiidz ne rbeebey zha Israel, ni niicle yquiaadiagdgaa zho grë mine rnabey zha ne rlëënie Xtiidz Ndzon Jesús.

¹⁵ Golgan ganle, grë miech ne ndzinli nac guic, zha ne mbe xquielrien, ncuaane notaa, mbe naca lo zho; sangue zha ne riladzd Xtiidz Dios, zha ne ndzinlid nac guic, tsod tib ncuaane mbe glulo lo zho; sac desde zdoo zho, desde xquielrien zho mbed. ¹⁶ Rnee zho runbey zho Dios, per rlu nlida sac ndzinlid mban zho. Zha yozha, xquielndaan yozh zho zienie zho, led zha ne guiabd ne gun ncuaane yquiina.

2

Znu nac Xtiidz Ndzon Jesús

¹ Sangue luu gon, none gnee luu lo grë miech qui zigne nacse Xtiidz Jesús. ² Grë men bgui ne nac zha gol lo to i, bnee lo zho:

tibiladz gac zho,

gund zho ncuaane cuee xquielto zho,

quix zho biini, ncuaane ndzinli tsienal zho gun zho;

tiblique gac zho lo Xtiidz Jesús,

gleynie zho samiech zho, ni

dziits so zho tel pe nactaa grë guielnë ne noyan zho.

³ Scaquegaa grë men wnaa ne nac zhagol, bnee lo zho:

gban zho zigne no gban zha ne nole xnëz Dios,

gzhixcuaad zho diidzguizh,

gzuzd zho.

None zaacse gac zho, ⁴ zeena zha glu lo grë wnaa nguieg zha gban zho. Cseed zho grë wnaa nguieg:

gan zho tsieel zho,

gan zho xpëed zho,

⁵ gac zho tib wnaa nix biini,
 quitnied zho tsieel zho;
 zaacse guṅ zho xtsiṅ zho,
 niowse gac zho, niowse gnee zho,
 gon zho xtiidz tsieel zho; zeena tsod pe nacne gneenë
 miech Xtiidz Dios.

⁶ Ni scaquegaa bnee lo grë zha bgui nguieg, gac zho zha
 nix biini. ⁷ Luuzhal zaacse been grëse ncuane no guṅ
 luu, zeena ga gwi zho ganle zha none gban zho. Zeene
 cseed luu zho, ine tibliladz goc, guṅd luu ne quitnie luu
 zho. ⁸ Bguib diidz ne gnee luu, zeena choot peet glisquid
 lo luu; ni scagaa, grë zha ne rlëenie Xtiidz Jesús, stoladz
 zho zeene gan zho guiend pe glisqui zho lo ne.

⁹ Grë zha ne lega ruṅ xtsiṅ ben, pso diidz lo zho gon
 zho xtiidz men ne quia zho xtsiṅ, niowse gac zho, niowse
 gnee zho, yquiabrod zho lo me. ¹⁰ Ib cuand zho, sinque
 ine ti miech mbe lo gac zho; zeena ga gan miech ganle
 zha niowtaa nac lo xquielmban zha ne zianaḷ Xtiidz Dios,
 men ne psilaa ne lo dol.

¹¹ Grë diidz rii nagon pso lo zho. Gotsaa gwi ne ganle
 zha noxcotaa Dios miech, gacxe psilaa me ne lo dol waa;
¹² sac laa me racladz csaan ne grëse guielntseeb, csaan
 ne grëtaa ncuane rleynie zha ne nod xnëz me, guien
 ne ndzinli gban ne, tibaque gwi ne dien pa min wen, pa
 mingaa wend, ine dzioxcō ne gban ne zigne racladz me.
¹³ Sca none gban ne, haxta dzianlo ne gdziṅ dze ne laa
 Jesús guiaad stib, zigne psanle Dios diidz; gal dze co, laa
 me guiaad con grë xquielndzon me. Me nac Dios ro ne
 rliladz ne, me psilaa ne lo dol. ¹⁴ Sac gon, me bgaadz
 guielgut ne nioguaḷ ne, me bdiizh grëtaa guielntseeb ne
 bdziuuṅ ne, psanmbe me ne lo grëtaa ncuane bdziuuṅ
 ne; gane niina, lo me ngab ne, ni none dzioxcō ne gban ne
 zigne rnabey me.

¹⁵ Grë min̄ rii nagon̄ pseed grë miech qui, bnee lo zho gban zhow. Zeene riegala gdzieebd luu goctox lo zho, sac gon̄ luu rieguial̄ gnee lo zho. ;Sca been̄, zeena choot quitnied luu!

3

Znu rieguial̄ gban zha ne no xnëz Dios

¹ Beencsoladz zho gan̄le none gon zho mine rnee grë zha ne nac wxtis, gac zho tib zha nguzobdiidz, ni ib soliaadz zho gun̄ zho grë tel̄ pe ncuaane yquiin lo samiech zho. ² Guien̄ zho gneenëd zho samiech zho, ine zaacse gbannie zho samiech zho, niowse gac zho, niowse gnee zho, ni zeene cho lo gnee zho none ndooladz gac zho, ndooladz gnee zho.

³ Sac gon̄ haxta ne, ib peet riend̄ ne glo, ntseeb goc ne, bdiits ne grë mine rnabey Dios; laa ne ziole nëz ne nitlo ne hor co, masaque bgadoo ne lo grëtaa ncuaane racladz xcuerp ne, lo grëtaa ncuaane ndzinlid ne bley ne bdziuū ne. Niapse guiel̄ntseeb bional̄ ne, në rac zdoo ne rdziān ne ncuaane quianie, ncuaane run̄ stib miech; zigtaa row rzhiizh zdoo zho gon̄ zho ne, scaque ne, zha ne rdziāntaa ne, row rzhiizh zdoo ne bdziān ne zho. ⁴ Per bdzīn̄ dze, zeene laa Dios (men̄ ne psilaa ne lo dol̄) blu gan̄le pa lotaa nac xquiel̄wen me, pa lotaa nquialadz me miech, ⁵ laa me psilaa ne; per guiabd ne togo por pe ncuaane wen ne bdziuū new, sinque porne pquia zdoo me new. Psan̄mbe me ne lo grëtaa xtol̄ ne, rrieequia gol ne ga stib, ni bzhixcuaa Espíritu Sant lo xquiel̄mban ne. ⁶ Niapse por Jesús men̄ ne psilaa ne ga, laa Dios pxeel̄ Espíritu Sant rneedz me grëse guiel̄biini ne rquiin lo ne. ⁷ Por mine been̄ Jesús ni mine been̄ Espíritu Sant laa ne biaan̄wen lo Dios; ni porne noxco me ne gane bnabey me sca goca.

Gane niina, ndion ne ib zгаа ne tib guielmban ne gdziṅd dze lozh, sac ib sca nac xtiidz me.

⁸ Miṅe rne naa lo luu nu, diidzliw. Racladz naa tibaque gnee luuw lo grē zha qui, zeena grēse zho ne nac zho zha ne rliladz Dios, tsoxco zho guṅ zho niapse grē ncuaaṅe ndzinli; sac goṅ, miṅ co nac miṅe nonguiel, ni miṅcogaa rquiin lo grēse miech.

⁹ Biche lo zha ne racladz til̄diidznie luu grē ncuaaṅ paat rquiind, zig nac grē godiidz dieṅ pe been grē mengol padzeela, dieṅ pe nonguiel tsienal ne ley, te nonguielḁa ye. Ncuaaṅe paat rquiind ga, loxaque runctila miech; ni lalnu rieguaḁd gaquieta.

¹⁰ Teḁ cho zha ne rsilo rgodiḁ grē zha ne rliladz Dios, blisquiw lo zho. Bnee lo zho tib, teḁ gaṅ luu rond zhow, bnee lo zho stib; telne rondaque zhow, dzigo bzonēz zho gaṅ zho dieṅ pa nēz tsie zho. ¹¹ Zha ne sca run, gase rlu ne zieniedraa guic zho gon zho miṅe rnabey Dios; sac nanḁaa zho doḁ ga, ni laa zho ruṅa.

¹² Laa naa no cxel tib zha ne guiaad i, yase cxel naa Artem o cxeelḁaa naa Tic. Zeene glanso zho i, siguiel luu guiaad luu Nicópolis ga gdzieel ne; sac ib ga ni naa cuēz naa leṅ mēe naḁ ne ziaad nu. ¹³ Laga no luu i, bioxco zaatne grieelotaaw been xyudar Apol grop me licenciad Zenas. Bdeed grē teḁ pe ncuaaṅe yquiin zho nēz; zeena peet guṅfalte lo zho, grieelo gdziṅ zho zaatne no tsie zho. ¹⁴ Grēse zha ne nacgrē ne ne rliladz ne Jesús, none cseed zho guṅ zho xyudar zha ne no liaadz; glu zho ganle rquiin zho, led zhlēd mban zho.

¹⁵ Grēse zha ne no lo naa nu, laa zho rxeel bdiuzh lo luu i. Bzhiguiel bdeed tib zhibdiuzh no lo grēse zha ne rleynie no i; sac ye zho rliladz Jesús.

Guiaannie Dios to sca dieṅ. Peet tsienied guic to, me gacnieṅ to; sac goṅ me noxco grēse zhizhgab to.

TITO 3:15

7

TITO 3:15

Pabl

Diidz ne rdeed guielmban

New Testament in Zapotec, Mixtepec (MX:zpm:Zapotec, Mixtepec)
copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtepec Zapotec (Zapotec, Mixtepec)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mixtepec [zpm], Mexico

Copyright Information

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mixtepec

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 9 Jun 2022

5317ca58-7555-5e4c-a420-e1e9210e2df2